

Karolina Hicke

Swarthmore College
Modern Languages and Literatures Department
500 College Avenue
Swarthmore, PA 19081
Email: khicke1@swarthmore.edu

ACADEMIC POSITIONS

Visiting Assistant Professor of German Studies, Swarthmore College (2023-2026)

EDUCATION

Ph.D. German and Scandinavian Studies, UMass Amherst (2023)

M.A. German and Scandinavian Studies, UMass Amherst (2021)

B.A. German Studies and Health Sciences, Gettysburg College (2014)

AWARDS, GRANTS, AND FELLOWSHIPS

Distinguished Teaching Award Nomination, University of Massachusetts Amherst, 2022

AATG Deutsch macht Spaß Programming Grant, May 2022

Max Kade Dissertation Research Grant by the American Friends of Marbach, May 2021

Women in German Zantop Travel Award for Graduate Students, May 2021

Return to Research Grant through UMass Amherst, May 2021 (declined)

Yiddish Book Center Scholarship “Yiddish Women Writers,” May 2018

Yiddish Book Center Scholarship “S. An-Sky,” October 2017

PUBLICATIONS

Peer-reviewed Journal Articles

“Reading New German Jewish Literature through (Post-)Migration: Narrative
Entanglements of Memory and Precarity” [in progress]

Hicke, Karolina, and Karolina May-Chu. Inga Iwasiów: *Bambino* (2008). *TRANSIT*,
14(1), 2024, pp. 140-8.

Book Reviews

Review of *Generation, Gender and Identity in German-Jewish Literature After 1989*,
By Daphne Maria Seemann. *Gegenwartsliteratur*, 20 October 2021, p. 389-91.

INVITED PRESENTATIONS

- “Reading New German Jewish Literature through (Post-)Migration,” “Food For Thought” Series, German Studies Association Conference, Montreal, Canada. October 2023
- “Öffentliche Rezeption und Mediendebatten über zeitgenössisches jüdisches Schreiben in Deutschland,” Mittwochseminar, Deutsches Literaturarchiv Marbach, Germany. March 2022
- “Narratives That Move Us: Intersections of Migration, Memory, and Gender in Sasha Marianna Salzmann’s *Außer sich* (2017),” Guest lecture in German 797: *Minorities & Minority Discourses in Germany since 1990*, UMass Amherst. December 2022
- “Shifting Borders, Contested Pasts: Postwar Memory in Upper Silesia Revisited,” German-Polish Borderlands in Contemporary Literature and Culture, German Studies Association, Portland, Oregon. October 2019

CONFERENCE AND WORKSHOP PRESENTATIONS

- “Migration as a Network of Transitions: A Queer Istanbul in Sasha Marianna Salzmann’s *Außer Sich* (2017).” “Girl Meets Girl” International Online Workshop on Queer Narratology. November 2023
- “Reading New German Jewish Literature through (Post-)Migration,” German Studies Association Conference, Montreal, Canada. October 2023
- “‘Zusammenhalt der Verletzbaeren’: Allyship Among Artists from Minoritized Communities in Contemporary Germany,” Modern Language Association Conference, San Francisco, California. January 2023
- “From ‘Gastarbeiter’- to ‘Migrationsliteratur’: Continuities in Public Reception and Self-Positioning of Turkish and Jewish Writers in Germany,” German Studies Association Conference, Houston, Texas. September 2022
- “Migrating Stories, Migrating Memories: The Power of Literature and Maternal Connections in Lena Gorelik’s *Die Listensammlerin* (2013),” Five College Faculty Seminar in German Studies, Amherst, Massachusetts. May 2022
- “‘Migration Between Genders and Countries’ in Sasha Marianna Salzmann’s *Außer sich* (2017),” World Studies Interdisciplinary Project, UMass Amherst. March 2021
- “Reflections on Jewish Precarity, Memory, and Trauma in Novels by Lena Gorelik and Sasha Marianna Salzmann,” Association for Jewish Studies Conference, Chicago, Illinois. December 2021
- “Narratives that Move Us: Explorations of Migration, Memory, and Gender in Sasha Marianna Salzmann’s *Außer sich* (2017),” Memory Studies Association 2021 Online Conference. July 2021
- Emerging Scholars Workshop, “German Studies, Hyperlinked!” German Studies Association Online Conference. October 2020

“Interpolations of Cosmopolitan Memory and Migration in Olga Grjasnowa’s Writing,”
Second Transnational German Studies Workshop, UMass Amherst. May 2019
“Interpolations of German Jewish, Black German, and Turkish German Narratives in
Contemporary German Language Literatures,” Critical European Studies
Seminar, German Studies Association, Pittsburgh, Pennsylvania. October 2018
“Transnationalism in Olga Grjasnowa’s Writing,” Coalition of Women in German Poster
Session, Sewanee, Tennessee. October 2018
“The Limits of Transnationalism in Olga Grjasnowa’s *Der Russe ist einer, der Birken
liebt*,” First Transnational German Studies Workshop, U of Michigan. May 2017

WORKSHOPS FACILITATED

“Diversifying and Decolonizing the German Curriculum,” Workshop Co-Organizer,
Coalition of Women in German, Sewanee, Tennessee. October 2019

TEACHING EXPERIENCE

Swarthmore College

GMST091: German Culture and Migration (Fall 2023)

LITR038G: Finding Refuge (Spring 2024)

GMST008: Nature and Ecology in German Culture and Literature (Spring 2024)

GMST003: Intensive Intermediate German (Fall 2023)

University of Massachusetts Amherst

Graduate Student Instructor

German and Scandinavian Studies

German 376: The Holocaust (Spring 2023)

German 285: Conversation Suite (Spring 2017, Fall 2018, Fall 2021, Spring 2022)

German 240: Intermediate German II (Spring 2017, 2020)

German 231: STEM-German III (Fall 2020, 2022)

German 230: Intermediate German I (Fall 2016, 2019)

German 120: Elementary German II (Spring 2016, Summer 2020)

German 111: STEM-German I (Fall 2020, 2022)

German 110: Elementary German I (Fall 2015; Summer 2016, 2019, 2022; Spring 2021)

Comparative Literature

Comparative Literature 121: International Short Story (Spring 2018)

PEDAGOGY TRAINING AND WORKSHOPS

Building Anti-Racist White Educators Inquiry Group, Swarthmore College, Fall 2023
World Studies Interdisciplinary Project, UMass Amherst, Fall 2021-2023
Five College Faculty Seminar in German Studies, Amherst, MA, Fall 2018 -2023
Diversity, Equity, and Inclusion Workshop, UMass Amherst (online), March 2022
Anti-Racist Pedagogy Workshop, UMass Amherst (online), October 2020
Online-Fortbildung: Deutsch Lehren Lernen, Goethe Institute, August 2020
“Your Teaching Might be More Aligned with Colonialism than You Realize” Workshop,
UMass, Amherst, August 2020
Foreign Language Learning and Students with Disabilities, UMass Amherst, Oct 2019
Second Annual Joint Massachusetts / Northern New England German Teachers’ Day,
Lincoln, MA, May 2017

UNIVERSITY SERVICE

Weekly *Deutschtisch* Organizer (Fall 2023)
Bi-weekly *Kaffeepause* Organizer (Fall 2021, Spring 2022)
Bi-weekly *Community Kino* Organizer (Fall 2021, Spring 2022)
Monthly *Spielabend* Organizer (Fall 2021, Spring 2022)
Graduate Student Representative, Admissions, Awards, and Assistantships
Committee (Fall 2020- Spring 2022)
Ph.D. Representative, German and Scandinavian Studies Program (Fall 2017-2020)
Public Relations Officer, Scandinavian Studies (Fall 2016- Spring 2017)
Graduate Student Organization Steward (Fall 2015- Spring 2017)

PROFESSIONAL EXPERIENCE AND COMMUNITY OUTREACH

Research and Film Collection Archivist, DEFA Film Library, UMass Amherst (Spring
2020- Summer 2022)
Editorial Team Intern, *Apparatus. Film, Media and Digital Cultures in Central and
Eastern Europe* Journal (March 2020- May 2023)
Research Fellow, Deutsches Literaturarchiv, Marbach (January 2022)
Volunteer Instructor, German Biliteracy Club, Amherst Regional Public Schools
(February- June 2021)
Co-Editor, Supplemental Online Grammar Project, Five College Innovative Language
Teaching (Summer 2018 and 2019)
Co-Organizer, “Multicultural Scandinavia” Symposium, UMass Amherst, (2016-2017)

TRANSLATION EXPERIENCE

From German to English

Interview with Dagmar Manzel, DEFA Film Library, UMass Amherst (July 2020)
Flight from Fate: The Life of Otto Fürth, private publication (Summer 2018)

From Polish to English

World War II Archival Documents for Prof. Jim Wald, Hampshire College (November 2018- present)

World War II Archival documents for Tiarra Cooper, UMass Amherst (December 2021)

World War II Archival documents for Prof. Kerry Wallach, Gettysburg College (September 2020)

Jan Grabowski court documents (Summer 2019)

From Polish to German

Our Exile, private publication (Summer 2016)

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

American Association of Teachers of German

Association for Jewish Studies

Coalition of Women in German

German Studies Association

Memory Studies Association

Modern Languages Association

LANGUAGES

Polish: Native

English: Near Native

German: Near Native

Swedish: Conversational

Russian: Reading and Listening Comprehension

Ukrainian: Reading and Listening Comprehension

REFERENCES

Ela Gezen, Associate Professor, German and Scandinavian Studies, Department of Languages, Literatures, and Cultures, University of Massachusetts Amherst, 861 Presidents Drive Amherst, MA 01003

E-mail: egezen@german.umass.edu

Karen Remmler, Professor Emeriti of German Studies, Mount Holyoke College, 50 College St., South Hadley, MA 01075

E-mail: kremmler@mtholyoke.edu

Sunka Simon, Associate Professor, German, Film and Media Studies, Swarthmore College, Swarthmore, PA 19081

E-mail: ssimon1@swarthmore.edu